

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

Projet de Loi réglementant le mesurage du travail des ouvriers.

(Voir les n^{os} 31, 184, 209, 219 et 223, session de 1900-1901,
de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Lorsqu'il est fait usage, pour mesurer le travail des ouvriers en vue de déterminer leur salaire, soit de poids, soit de mesures de longueur, de surface, de capacité ou de solidité, il est interdit de se servir d'unités de poids ou de mesure autres que celles établies par la loi du 1^{er} octobre 1855.

ART. 2.

Les instruments de mesure légaux dont il est fait usage dans le but indiqué ci-dessus sont vérifiés et poinçonnés conformément à la dite loi.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

Wanneer er, tot het vaststellen van den arbeid der werklieden, ten einde hun loongeld te bepalen, gebruik wordt gemaakt hetzij van gewichten, hetzij van lengte-, vlakke-, inhouds- of lichaamsmaten, dan is het verboden andere eenheden van gewichten of maten te bezigen dan die welke bij de wet van den 1^{en} October 1855 worden voorzien.

ART. 2.

De wettelijke meettuigen, die tot het hooger vermeld doel worden gebezigd, worden volgens de voorschriften dier wet gekeurd en geijkt.

ART. 3.

Le Gouvernement est autorisé, en vue de la détermination du salaire des ouvriers :

1° A interdire, dans des industries déterminées, l'emploi d'unités de compte qui ne seraient point basées sur le système métrique ;

2° A prescrire la vérification et le poinçonnage d'appareils de mesure autres que les instruments mentionnés à l'article 2 ;

3° A imposer, pour des industries déterminées, l'emploi d'appareils spéciaux de mesurage.

Des arrêtés royaux décréteront le mode de vérification des appareils visés aux 2° et 3° du présent article, ainsi que les conditions auxquelles ils devront satisfaire.

ART. 4.

Le Gouvernement ne peut exercer les pouvoirs déterminés au 1^{er} alinéa de l'article 3, qu'après avoir pris l'avis des sections compétentes des Conseils de l'Industrie et du Travail.

Ces collèges transmettront leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en sera faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

ART. 5.

Les vérificateurs des poids et mesures sont chargés de la vérification et du poinçonnage des instruments visés aux articles qui précèdent.

ART. 3.

Met het oog op de vaststelling van het loon der werklieden, wordt de Regeering gemachtigd :

1° Voor bepaalde nijverheidsvakken het gebruik te verbieden van rekeningseenheden die niet zouden gegrond zijn op het metrieke stelsel ;

2° Het keuren en ijken voor te schrijven van andere meettoestellen dan de toestellen in artikel 2 vermeld ;

3° Voor bepaalde nijverheidsvakken het gebruik op te leggen van bijzondere meettoestellen.

De wijze van keuring der toestellen, in 2° en 3° bedoeld, alsmede de vereischten waaraan zij moeten voldoen, worden bij koninklijke besluiten vastgesteld.

ART. 4.

De rechten, in de 1^{ste} alinea van artikel 3 bepaald, kunnen door de Regeering eerst worden uitgeoefend nadat deze het advies heeft ingewonnen van de bevoegde afdelingen der Raden van Nijverheid en Arbeid.

Deze raden doen hun advies geworden binnen twee maanden na het hun daartoe gedaan verzoek ; bij ontstentenis daarvan, wordt er voortgehandeld.

ART. 5.

De keurders der gewichten en maten zijn belast met het keuren en het ijken der tuigen onder voorgaande artikels bedoeld.

ART. 6.

Les délégués du Gouvernement pour l'inspection du travail et les vérificateurs des poids et mesures sont chargés de surveiller l'exécution de la présente loi.

Ils ont la libre entrée des locaux où l'on emploie des appareils soumis aux dispositions qui précèdent.

Ils constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Une copie du procès-verbal doit être remise au contrevenant, dans les quarante-huit heures, à peine de nullité.

ART. 7.

Les chefs d'industrie, patrons, propriétaires, directeurs ou gérants, qui auront mis obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi, seront punis d'une amende de 26 à 100 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application des peines établies par les articles 269 à 274 du Code pénal.

En cas de récidive dans les douze mois à partir de la condamnation antérieure, la peine sera doublée.

ART. 8.

La répression des infractions à la présente loi et aux arrêtés qui en règlent l'exécution aura lieu conformément aux articles 10 et 11 de la loi du 16 août 1887, portant réglementation du paiement des salaires aux ouvriers.

ART. 6.

De afgevaardigden der Regeering bij het arbeidsopzicht en de keurders der gewichten en maten zijn gelast de uitvoering dezer wet na te gaan.

Zij hebben vrijen toegang tot de lokalen waar men gebruik maakt van toestellen aan voormelde schikkingen onderworpen.

Zij stellen de inbreuken vast bij processen-verbaal die, behoudens tegenstrijdig bewijs, als geloofwaardig worden aanzien. Een afschrift van het proces-verbaal moet den overtreders, op straf van nietigheid, binnen de acht-en-veertig uren afgegeven worden.

ART. 7.

De hoofden van bedrijven, patroons, eigenaars, bestuurders of beheerders, die het toezicht zullen hebben verhinderd, krachtens deze wet ingesteld, zullen gestraft worden met eene boete van 26 tot 100 franken, onverminderd, bij voorkomend geval, de toepassing der straffen vastgesteld bij artikels 269 tot 274 van het Strafwetboek.

Bij herhaling van dit feit binnen de twaalf maanden, te rekenen van de vorige veroordeeling, zal de straf worden verdubbeld.

ART. 8.

Het beteugelen der inbreuken op deze wet en op de besluiten waarbij de uitvoering derzelve wordt geregeld, zal geschieden overeenkomstig artikels 10 en 11 der wet van den 16ⁿ Augustus 1887, houdende reglement op het uitbetalen der loongelden aan de werklieden.

ART. 9.

Seront saisis par les vérificateurs et seront confisqués et brisés, les faux poids, fausses mesures et faux appareils quelconques de pesage ou de mesurage, ainsi que les poids, mesures et appareils non conformes à la présente loi.

ART. 10.

Seront saisis par les agents de vérification ou de surveillance et restitués après jugement, les instruments qui ne présenteraient d'autres irrégularités que d'être dépourvus des empreintes de la vérification.

ART. 11.

La présente loi ne concerne pas les appareils destinés aux opérations ayant pour but de déterminer le montant du salaire des ouvriers auxquels la loi du 16 août 1887 n'est pas applicable.

ART. 12.

Un arrêté royal fixera la date de la mise en vigueur de la présente loi.

Disposition additionnelle.

ART. 13.

L'article 5 de la loi du 16 août 1887, portant réglementation du paiement

ART. 9.

Zullen door de keurders worden in beslag genomen, en zullen worden verbeurd verklaard en verbroken, de valsche maten en welkdanige valsche meet- of weegtoestellen, alsook de gewichten, maten en toestellen die aan de vereischten dezer wet niet voldoen.

ART. 10.

Zullen door de beambten, voor de keuring of het toezicht aangesteld, worden in beslag genomen en teruggegeven na het vonnis, de tuigen die geene andere onregelmatigheden dan het ontbreken der keurmerken zouden opleveren.

ART. 11.

Deze wet heeft geene betrekking op de toestellen bestemd tot de verrichtingen die voor doel hebben het bedrag van het loongeld der werklieden vast te stellen, op welke de wet van den 16ⁿ Augustus 1887 niet toepasselijk is.

ART. 12.

De datum waarop deze wet zal in werking treden, zal bij koninklijk besluit worden bepaald.

Toegevoegde bepaling.

ART. 13.

Artikel 5 der wet van 16 Augustus 1887, houdende regeling der betaling

des salaires aux ouvriers, sera conçu comme suit :

Les salaires ne dépassant pas 5 francs par jour, doivent être payés à l'ouvrier, au moins deux fois par mois, à seize jours d'intervalle au plus.

Pour les ouvrages à façon, à la pièce ou par entreprise, le règlement partiel ou définitif sera effectué au moins une fois chaque mois ; lors de chaque règlement partiel, le patron est tenu de remettre aux ouvriers un état sur lequel il mentionnera la quantité de travail effectué ainsi que le montant des salaires payés.

Bruxelles, le 12 juillet 1901.

van het loon aan de arbeiders, zal luiden als volgt :

Het loon dat niet 5 frank daags te boven gaat moet den werkman ten minste tweemaal per maand worden uitbetaald met een tusschentijd van ten hoogste zestien dagen.

Voor het werk tegen maakloon, op stuk of bij onderneming, geschiedt de gedeeltelijke afrekening of de slotafrekening ten minste eenmaal in de maand ; bij elke gedeeltelijke afrekening is de patroon gehouden aan de werklieden eenen staat ter hand te stellen, waarop hij de hoeveelheid verrichten arbeid, alsmede het bedrag van het uitbetaalde loon aantekent.

Brussel, den 12ⁿ Juli 1901.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

L. DE SADELEER.

Les Secrétaires,
GUSTAVE FRANCOTTE.
G. DEFNET.

De Secretarissen,